

УГОДА

про співробітництво

між Рахунковою палатою України і

Національним аудиторським офісом

Китайської Народної Республіки

Рахункова палата України і Національний аудиторський офіс КНР, які іменуються надалі "Сторонами",

виражаючи взаємне бажання зміцнювати дружні відносини між Сторонами на основі рівності і взаємної вигоди,

керуючись цілями та завданнями Міжнародної організації Вищих контрольних органів (INTOSAI), і

враховуючи, що співробітництво між Сторонами сприятиме зміцненню співробітництва між Україною та КНР,

домовилися про таке:

Стаття 1

Сторони розвиватимуть зв'язки між собою для встановлення взаємного співробітництва і обміну досвідом у сфері методів і процедур аудиту.

Стаття 2

Сторони ставлять за мету налагодити двостороннє співробітництво шляхом:

- обміну інформаційними матеріалами, публікаціями та дослідженнями щодо найкращої практики, методами і методологією аудиту, законодавчими актами, що стосуються діяльності та функціонування аудиторських структур;
- проведення спільних конференцій, семінарів, робочих зустрічей;
- професійного навчання та підвищення кваліфікації працівників;
- обміну знаннями та досвідом в області аудиту та державного фінансового контролю.

Стаття 3

Кожна із Сторін, за попередньою домовленістю, може надавати іншій Стороні допомогу у формі консультацій та навчання з метою сприяння становленню сучасної системи аудиту, а також співробітництву під егідою міжнародних організацій, зокрема, INTOSAI.

Стаття 4

В рамках наданих кожній із Сторін законодавством своєї країни власних повноважень Сторони виконуватимуть паралельні контрольні заходи по взаємоузгоджених напрямках і здійснюватимуть обмін інформаційними матеріалами з цього питання.

Стаття 5

Сторони будуть проводити двосторонні зустрічі на рівні вищого керівництва кожного другого року з метою обміну досвідом при здійсненні державного аудиту і надання взаємних консультацій з приводу заходів, що проводяться ними, вирішення фактичних проблем і варіантів застосування діючих завдань у рамках INTOSAI.

Стаття 6

Сторони вживатимуть необхідних заходів для забезпечення ефективного виконання положень цієї Угоди. Спільна діяльність, передбачена цією Угодою, буде здійснюватися відповідно до діючих законів та нормативних актів кожної з країн.

Стаття 7

Сторони, за принципом взаємності, при організації обміну та проведенні зустрічей, покриватимуть витрати таким чином, що Сторона, яка відряджає, братиме на себе дорожні витрати, а приймаюча Сторона покриватиме витрати, пов'язані з харчуванням, проживанням, внутрішніми переїздами і забезпечуватиме надання таких послуг як переклад, технічне обладнання і обслуговування, а також підготовка матеріалів стосовно предмета обміну.

Стаття 8

За взаємною домовленістю Сторін до цієї Угоди можуть вноситися зміни та доповнення, які оформляються окремими протоколами і становитимуть невід'ємну частину цієї Угоди.

Стаття 9

Ця Угода укладена на чотири роки. Вона автоматично буде продовжена на наступний чотирирічний період, якщо жодна із Сторін не пізніше ніж за три місяці до закінчення відповідного періоду письмово не висловить своє бажання припинити дію Угоди.

Стаття 10

Ця Угода набуває чинності з дати підписання.

Вчинено в м. Пекіні 25 листопада 2004 року у двох примірниках, кожний українською, китайською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

У випадку виникнення розбіжностей стосовно тлумачення положень цієї Угоди, текст англійською мовою матиме переважну силу.

За Рахункову палату України

**/Валентин Симоненко/
Голова**

**За Національний аудиторський офіс
Китайської Народної Республіки**

**/Лі Зінхуа/
Генеральний аудитор**